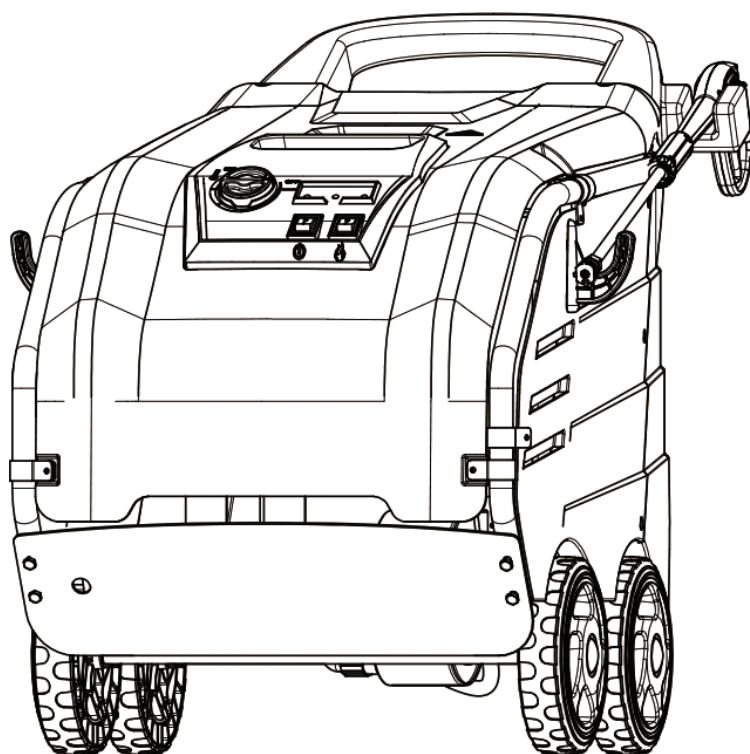


KYDRA

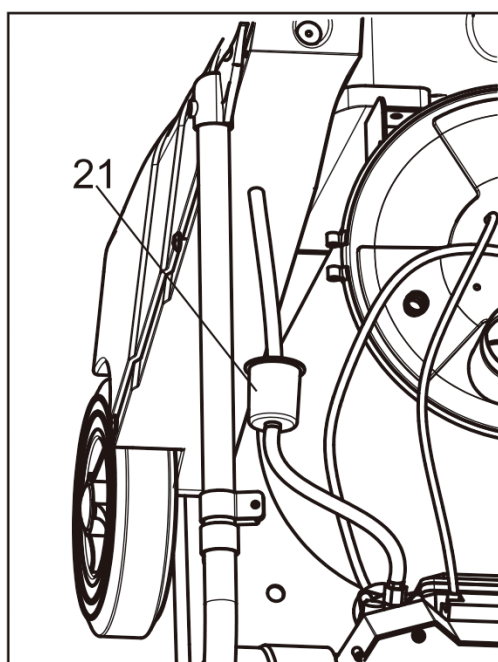
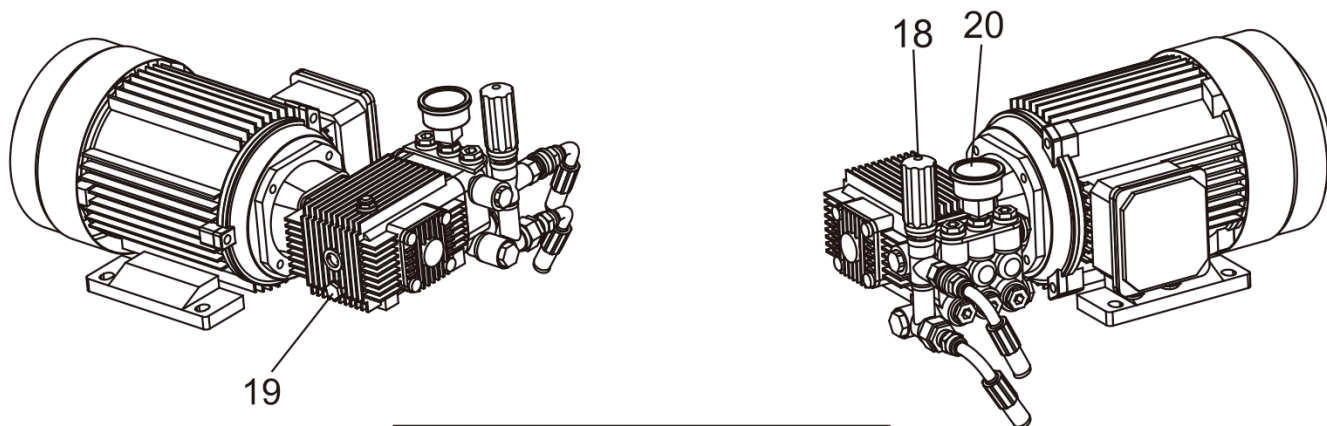
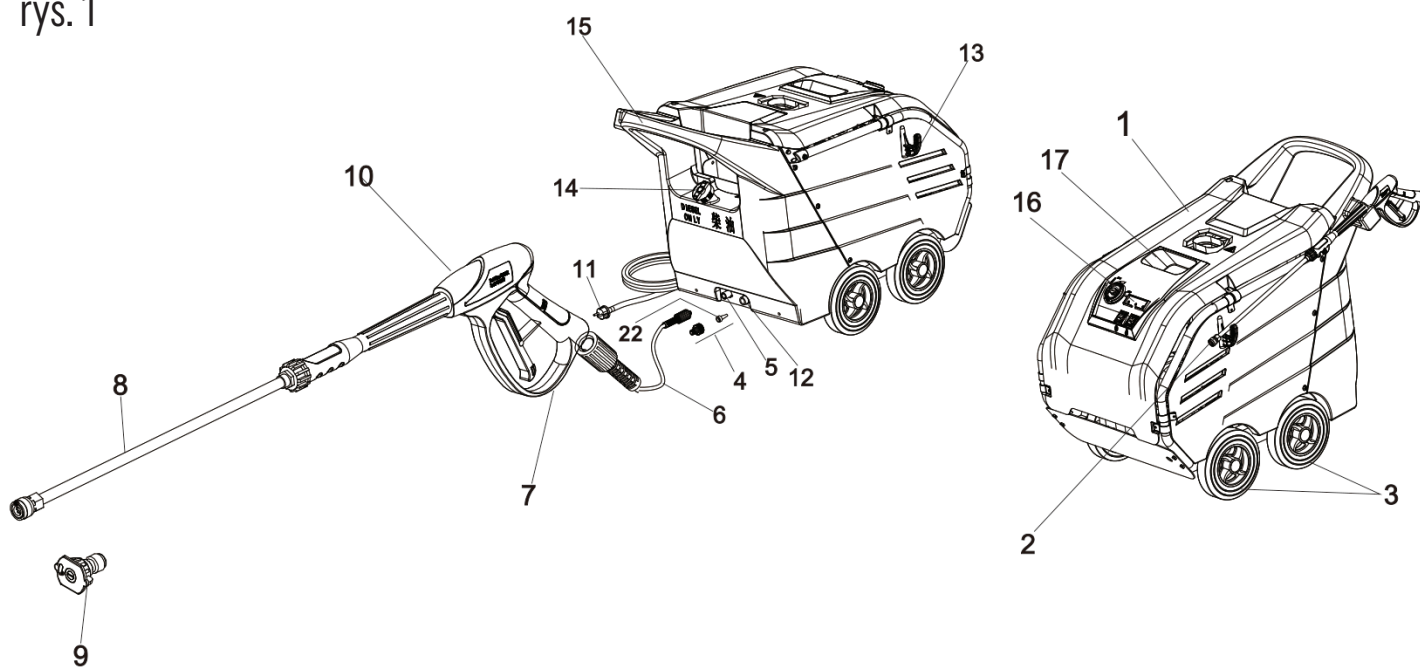
Instrukcja użytkownika

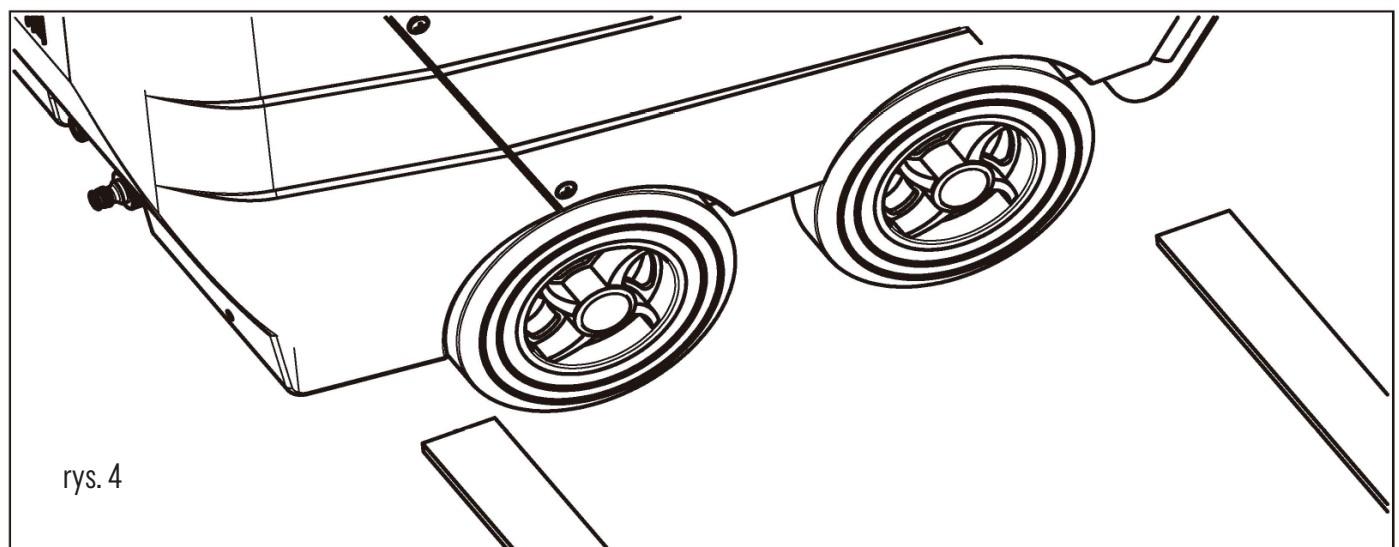
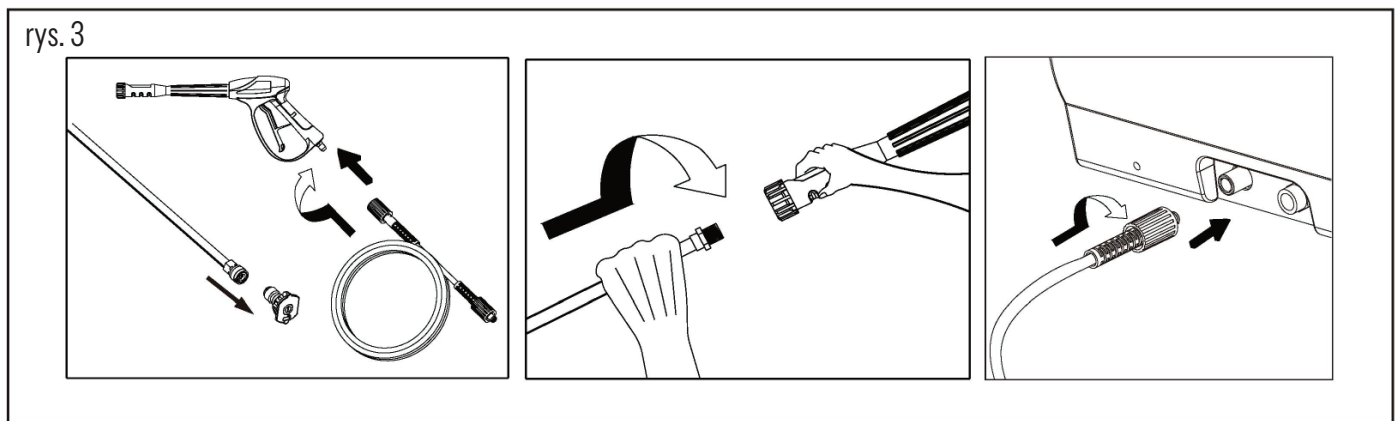
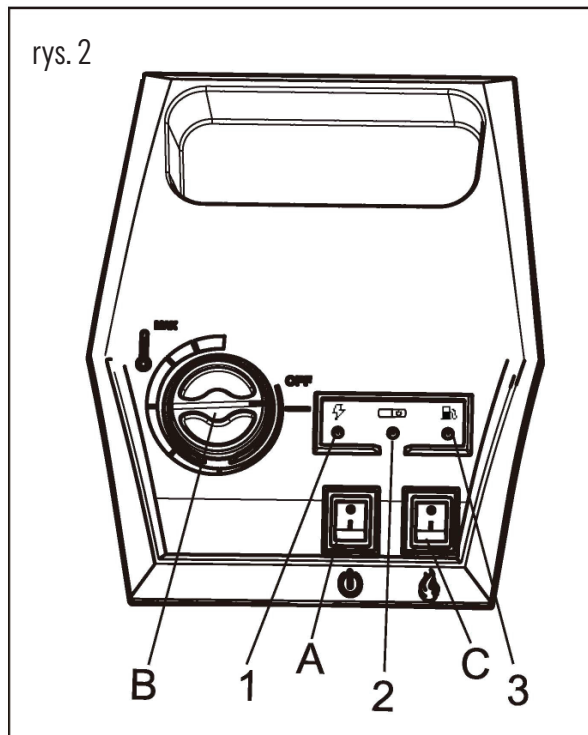
Myjka ciśnieniowa KPC-H5 1511/1815/2515

PL



rys. 1





Uwagi ogólne



Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj oryginalną instrukcję obsługi, postępuj zgodnie z nią i zachowaj ją na przyszłość lub na wypadek sprzedaży urządzenia.

- Przed przystąpieniem do pierwszego uruchomienia należy ściśle przestrzegać norm bezpieczeństwa i ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.
- Wszelkie szkody spowodowane transportem należy natychmiast zgłosić swojemu sprzedawcy.
- Przy wyjmowaniu z opakowania należy sprawdzić zawartość paczki.

Ochrona środowiska



Wszystkie opakowania są nadające się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać do domowych odpadów, lecz dostarczyć do odpowiednich punktów zbiórki. Wycofane urządzenia zawierają cenne materiały do recyklingu i powinny być dostarczone do odpowiednich punktów zbiórki. Baterie, olej i podobne substancje nie powinny być wylwane do środowiska. Prosimy zatem o utylizację wycofanych urządzeń za pomocą systemów selektywnej zbiórki odpadów.

Substancje takie jak olej silnikowy, olej napędowy, benzyna lub paliwo diesel nie powinny być rozlewane do środowiska. Proszę zatem chronić glebę i utylizować zużyty olej zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Symbole zawarte w instrukcji

⚠ Niebezpieczeństwo! Oznacza natychmiastowe niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

⚠ Zachowaj ostrożność! Oznacza prawdopodobną sytuację niebezpieczną, która może prowadzić do niewielkich obrażeń.

Uwaga! Oznacza prawdopodobną sytuację niebezpieczną, która może prowadzić do niewielkich uszkodzeń ciała lub mienia.

Opis ogólny

Części urządzenia (rys. 1)

1. Pokrywa
2. Wspornik dla lancy
3. Koło
4. Zestaw złączy wodnych
5. Złącze wysokiego ciśnienia
6. Wąż wysokociśnieniowy
7. Pistolet natryskowy
8. Lanca
9. Dysza wysokociśnieniowa
10. Bezpiecznik pistoletu natryskowego
11. Zasilanie elektryczne
12. Podłączenie wody z filtrem
13. Hak do przewodu elektrycznego
14. Wlewowo-wylewowe gniazdo paliwa
15. Uchwyt
16. Panel sterowania
17. Schowek na akcesoria
18. Regulacja ciśnienia/strumienia pompy
19. Korek odpowietrzający oleju
20. Manometr (opcjonalnie)
21. Filtr paliwa
22. Filtr wody

Panel sterowania (rys. 2)

- A. Przełącznik urządzenia
 - B. Regulator temperatury
 - C. Przełącznik palnika
1. Sygnalizator obecności zasilania elektrycznego
 2. Sygnalizator włączenia urządzenia
 3. Sygnalizator poziomu oleju napędowego

Symbole na urządzeniu



Strumienie wysokiego ciśnienia mogą być niebezpieczne, jeśli są używane nieprawidłowo. Strumień nie powinien być kierowany na ludzi, zwierzęta, aktywne urządzenia elektryczne ani na samo urządzenie.

Użycie zgodnie z przeznaczeniem

Czyszczenie: maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, elewacji, tarasów, narzędzi ogrodniczych itp.

⚠ Niebezpieczeństwo! Ryzyko obrażeń! Przy urządzeniach stosowanych na stacjach benzynowych lub w innych obszarach zagrożenia, należy przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.

Woda z odpływu zawierająca oleje mineralne nie powinna być rozlewana na ziemię, do wód lub do rur kanalizacyjnych. Czyszczenie silników i podwozi powinno odbywać się wyłącznie w miejscach wyposażonych w separatory oleju.

Normy bezpieczeństwa

- Proszę przestrzegać obowiązujących krajowych norm dotyczących pomp do cieczy pod wysokim ciśnieniem.
- Proszę przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa w pracy. Pompy do cieczy pod wysokim ciśnieniem powinny być regularnie kontrolowane, a wynik kontroli powinien być zapisywany na piśmie.
- Urządzenie grzewcze oraz instalacja spalania są niezbędne. Instalacje spalania powinny być regularnie kontrolowane zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami.
- Zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami, konieczne jest, aby to urządzenie było uruchamiane po raz pierwszy przez uprawnioną osobę.
- Chcielibyśmy przypomnieć, że urządzenie powinno być regularnie kontrolowane przez uprawnioną osobę zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi. Prosimy skontaktować się z własnym sprzedawcą.

Urządzenia bezpieczeństwa

Urządzenia bezpieczeństwa służą do ochrony użytkownika i nie powinny być dezaktywowane ani używane do celów innych niż te wskazane.

Zawór regulacyjny i przetwornik ciśnienia

- Poprzez zmniejszenie ilości wody na głowicy pompy lub regulację zaworu, zawór się otwiera. Następuje wtedy cofanie się pewnej ilości wody do strony ssawnej pompy.
- Zamykając pistolet natryskowy (aby całkowicie cofnąć wodę do strony ssawnej pompy), przetwornik ciśnienia wyłącza pompę.
- Ponowne otwarcie pistoletu natryskowego powoduje ponowne uruchomienie pompy przez przetwornik ciśnienia w głowicy.

Zawór regulacyjny jest ustawiony i uszczelniony w fabryce. Regulacje powinny być przeprowadzane wyłącznie przez obsługę klienta.

Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa otwiera się w przypadku awarii przetwornika ciśnienia. Zawór bezpieczeństwa jest ustawiony i uszczelniony w fabryce. Regulacje powinny być przeprowadzane wyłącznie przez obsługę klienta.

Ochrona przed brakiem wody

Ochrona przed brakiem wody uniemożliwia uruchomienie zapłonu w przypadku braku wody.

Uruchomienie

⚠ Niebezpieczeństwo! Ryzyko obrażeń! Urządzenie, przewód zasilający, wąż wysokociśnieniowy i połączenia muszą być w doskonałym stanie. W przeciwnym razie zabronione jest ich używanie.

Dodanie paliwa

⚠ Niebezpieczeństwo! Ryzyko wybuchu! Należy dodawać wyłącznie olej napędowy lub lekki olej napędowy. Niedopuszczalne jest stosowanie nieodpowiednich paliw (np. benzyny).

Uwaga! Nigdy nie uruchamiaj urządzenia na pustym zbiorniku paliwa. Istnieje ryzyko trwałego uszkodzenia pompy zasilającej paliwem.

- Dodaj paliwo.
- Zamknij korek zbiornika.
- Usuń wyciekające ewentualne paliwo.

Użycie z detergentem

⚠ Niebezpieczeństwo! Ryzyko obrażeń!

- Używać wyłącznie produktów przeznaczonych do myjki ciśnieniowej.
- Nie dodawać rozpuszczalników (benzyny, acetonu, rozcieńczalnika itp.).
- Unikać kontaktu z oczami lub skórą.
- Przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa i sposobu użycia podanych przez producenta detergentu.

Zamontuj pistolet natryskowy, lancę, dyszę i wąż wysokociśnieniowy (rys. 3)

- Połącz lancę z pistoletem natryskowym.
- Dokręć ręcznie mocowanie lancy.
- Włóż dyszę wysokociśnieniową do szybkiego złącza na lancy.
- Uwaga: pierścień szybkiego złącza dyszy powinien wrócić do pierwotnej pozycji po włożeniu dyszy.
- Podłącz wąż wysokociśnieniowy do złącza wysokiego ciśnienia urządzenia.
- Podłącz wąż wysokociśnieniowy do pistoletu natryskowego.

Uwaga! Zawsze rozwiń całkowicie wąż wysokociśnieniowy przed użyciem.

Podłączenie do wody

Połączenia: patrz Dane techniczne.

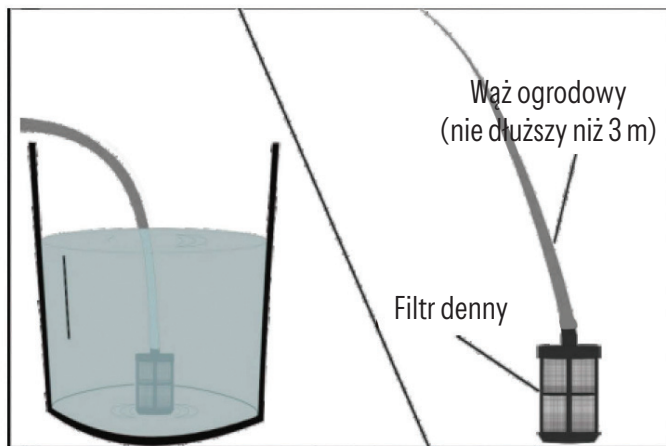
- Przymocuj wąż zasilający (minimalna długość 7,5 m, minimalny średnica 3/4") za pomocą opaski do zestawu złączy wodnych.

- Podłącz wąż zasilający do złącza wody urządzenia i źródła wody (np. kranu).

Uwaga! Wąż zasilający i opaska nie są dołączone do zestawu.

Wysysanie wody z pojemnika

By zassać wodę z zewnętrznego pojemnika, postępuj zgodnie z poniższym schematem.



⚠ Zachowaj ostrożność! Należy przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących korzystania z wody. Zgodnie z EN12779 (BA), urządzenie może być podłączone do sieci wodociągowej tylko wtedy, gdy wąż zasilający jest wyposażony w zawór zwrotny. Istnieje ryzyko zanieczyszczenia sieci wodociągowej.

⚠ Niebezpieczeństwo! Nigdy nie należy wciągać wody z pojemników z wodą pitną. Nigdy nie wciągać płynów zawierających rozpuszczalniki takie jak rozcieńczalniki do farb, benzyna, olej lub niesprawdzona woda. Uszczelnienia urządzenia nie są odporne na rozpuszczalniki. Mgiełka rozpylonego płynu jest bardzo łatwopalna, wybuchowa i trująca.

Podłączenie do sieci elektrycznej

- Wartości połączeń: patrz dane techniczne i tabliczka znamionowa.
- Podłączenie elektryczne powinno być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka i powinno być zgodne z normą IEC 60364-1.

Zasilanie elektryczne powinno obejmować urządzenie ochronne przed prądami wyciekającymi (wyłącznik różnicowo-prądowy), które przerywa dostawę prądu elektrycznego w przypadku przecieku większego niż 30mA przez 30ms, lub urządzenie, które sprawdza przewodzenie do ziemi obwodu.

⚠ Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem!

- Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Na zewnątrz używaj wyłącznie homologowanych kabli przedłużających o odpowiedniej sekcji i odpowiednio oznakowanych.
- Zawsze całkowicie rozwijaj przedłużacze.
- Wtyczka i połączenie kabla przedłużającego używanego na zewnątrz muszą być wodoszczelne.

Uwaga! Nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci dla punktu podłączenia elektrycznego (patrz Dane techniczne). W przypadku wątpliwości co do impedancji sieci w punkcie podłączenia, prosimy skontaktować się z dostawcą energii elektrycznej.

Użytkowanie

⚠ Niebezpieczeństwo! Ryzyko wybuchu! Nie rozpylać żadnych łatwopalnych płynów.

⚠ Niebezpieczeństwo! Ryzyko obrażeń! Nigdy nie używaj urządzenia bez zamontowanej lancy. Upewnij się przed każdym użyciem, że lancia jest prawidłowo zamocowana. Mocowanie lancy należy dokręcić ręcznie (aż do pełnego zaciśnięcia).

Normy bezpieczeństwa

⚠ Zachowaj ostrożność! Długotrwałe korzystanie z urządzenia może spowodować zaburzenia krążenia w dłoniach, będące efektem drgań. Nie można ustalić ogólnych czasów użytkowania, ponieważ są one uzależnione od różnych czynników:

- Skłonność do niewystarczającego krążenia krwi (często zimne palce i mrowienie).
- Niska temperatura otoczenia. Należy nosić ciepłe rękawiczki, aby chronić ręce.

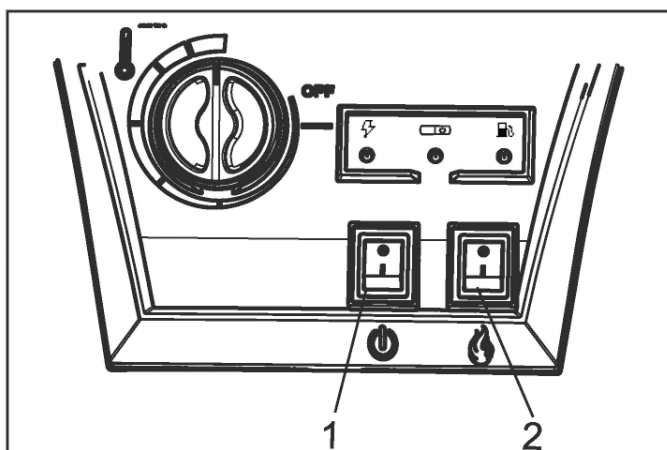
- Jeśli przedmiot jest mocno chwycony, krążenie krwi może być utrudnione.
- Przerwany okres użytkowania w trakcie przerw jest lepszy niż ciągłe użytkowanie.

Zalecamy wizytę u lekarza w przypadku regularnego i ciągłego użytkowania urządzenia lub gdy te objawy powtarzają się regularnie (np. mrowienie i zimne palce).

Wymiana dyszy

⚠ Niebezpieczeństwo! Wyłącz urządzenie przed wymianą dyszy i naciśnij spust pistoletu natryskowego aż do całkowitego wypróżnienia urządzenia z ciśnienia.

Tryby pracy



0/OFF = Wyłączony 1/ON = Włączony

1 Praca z wodą zimną 2 Praca z wodą ciepłą

Włączanie urządzenia

1. Włącz przełączniki urządzenia w żądany tryb pracy. Urządzenie włączy się na krótko, a następnie wyłączy po osiągnięciu ciśnienia roboczego.
2. Odblokuj zabezpieczenie na pistolecie natryskowym. Urządzenie ponownie się włączy w momencie aktywacji pistoletu natryskowego.

Uwaga: Jeśli woda nie wypływa z dyszy wysokiego ciśnienia, usuń powietrze z pompy. Patrz rozdział "Rozwiązywanie problemów - Urządzenie nie generuje ciśnienia".

Ustawienie temperatury mycia

- Ustaw regulator temperatury na pożądaną temperaturę.
Od 30°C do 98°C
- Czyść przy użyciu ciepłej wody.

Ustawienie ciśnienia roboczego i przepływu

Regulacja ciśnienia/przepływu pompy:

- Obróć śrubę regulacyjną w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara: zwiększ ciśnienie robocze (MAX).
- Obróć śrubę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: zmniejsz ciśnienie robocze (MIN).

Uwaga: Ustawienie ciśnienia jednostki pompy, jeśli chcesz pracować przy niższym ciśnieniu przez dłuższe okresy.

Praca z detergentem

- Aby chronić środowisko, nie przekraczaj zalecanej ilości detergentów.
- Detergent powinien być odpowiedni do czyszczonej powierzchni.

Czyszczenie

Uwaga! Dostosuj ciśnienie, temperaturę i stężenie detergentu do czyszczonej powierzchni.

Uwaga! Wyceluj strumień wysokociśnieniowy z dużej odległości, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych nadmiernym ciśnieniem.

Zalecane metody czyszczenia:

- Rozpuszczanie brudu: Rozpyl detergent równomiernie i pozostaw go na powierzchni przez 1-5 minut. Nie pozwól, aby produkt wyschł na powierzchni.
- Usuwanie brudu: Słucz rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

Praca z zimną wodą

- Czyszczenie łatwych do usunięcia zabrudzeń, płukanie: narzędzia ogrodnicze, tarasy, narzędzia itp.

Praca z ciepłą wodą

Zaleca się następujące temperatury:

- Łatwe zabrudzenia: **30-50 °C**
- Zabrudzenia białkowe, np. w przemyśle spożywczym, na maszynach: **maks. 60°C**
- Czyszczenie bardzo tłustego brudu: **60-98°C**

⚠ **Niebezpieczeństwo!** Ryzyko poparzeń! Ustaw regulator temperatury na požądaną temperaturę.

Wyłączanie urządzenia

⚠ **Niebezpieczeństwo!** Ryzyko oparzeń spowodowanych gorącą wodą! Po użyciu wody gorącej wyłącz przełącznik zapłonu i włącz urządzenie (z otwartym pistoletem) przez co najmniej dwie minuty, aby się ostudziło.

- Przełącz urządzenie na "0/OFF".
- Zamknij dopływ wody.
- Uruchom pompę przez około 5 sekund, korzystając z przełącznika urządzenia.
- Nigdy nie wyjmuj wtyczki z gniazdka z mokrymi dłońmi.
- Odłącz przewód wodny.
- Włącz pistolet natryskowy i użyj go aż do całkowitego spuszczenia ciśnienia z urządzenia.
- Zablokuj pistolet natryskowy.

Przechowywanie urządzenia

- Włóż lancę do uchwytu na pokrywie.
- Zwiń zarówno wąż wysokiego ciśnienia, jak i kabel zasilający. Umieść je w odpowiednich uchwytach.

Uwaga! Unikaj zaciskania węża wysokiego ciśnienia i kabla zasilającego.

Długoterwałe przechowywanie

Oto instrukcje dotyczące zimowej konserwacji i długoterminowego przechowywania. Jeśli musisz przechowywać myjkę ciśnieniową w miejscu, gdzie temperatura spada poniżej 0°C (32°F), możesz zminimalizować ryzyko uszkodzeń, postępując zgodnie z poniższą procedurą:

1. Odłącz węże wejściowy i wyjściowy wody.
2. Włącz przełącznik (1/ON) na kilka sekund, aby wypłukać resztkową wodę z pompy, a następnie natychmiast wyłącz (0/OFF).
3. Nie zwiń węża wysokiego ciśnienia.
4. Przechowuj urządzenie i akcesoria w pomieszczeniu, gdzie nie ma ryzyka zamarznięcia.
5. Nie przechowuj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak piece lub inne źródła, które mogą nadmiernie podgrzewać wewnętrzne organy pompy i akcesoriów.
6. Dodaj do pompy nietoksyczny, niekorozyjny płyn przeciwzamrożeniowy przeznaczony na okres zimowy (odciągając go z przyłącza wody).
7. Przed ponownym użyciem urządzenia dokładnie spłucz pompę czystą wodą. Produkty przeciwzamrożeniowe mogą uszkodzić uszczelki, dlatego upewnij się, że przed jakimkolwiek czyszczeniem usunąłeś płyn przeciwzamrożeniowy z układu.

Podparcie

⚠ **Niebezpieczeństwo!** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń! Przestrzegaj maksymalnej wagi urządzenia podczas przechowywania.

Przewóz (rys. 4)

Uwaga! Ryzyko uszkodzenia. Przenoszenie myjki ciśnieniowej za pomocą wózka widłowego może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Uwaga! Ryzyko obrażeń i uszkodzeń! Przestrzegaj maksymalnej wagi urządzenia podczas transportu. Do transportu w pojazdach należy solidnie zabezpieczyć urządzenie zgodnie z obowiązującymi wytycznymi, aby zapobiec jego przemieszczeniu się i przewróceniu.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo! Ryzyko obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem urządzenia oraz porażenia prądem. Wyłącz urządzenie i odłącz wtyczkę zasilającą przed dokonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych na urządzeniu.

- Przełącz przełącznik urządzenia na "0/OFF".
- Zamknij dopływ wody.
- Włącz pompę, naciskając przełącznik urządzenia (przez około 5 sekund).
- Nigdy nie wyciągaj wtyczki z gniazdka elektrycznego mokrymi rękami.
- Odłącz przyłącze wody.
- Włącz pistolet do rozpylania aż do całkowitego rozładowania urządzenia.
- Zablokuj pistolet do rozpylania.
- Pozostaw urządzenie do ostygnięcia.

Twój sprzedawca z przyjemnością udzieli informacji na temat procedur okresowych kontroli bezpieczeństwa lub zawarcia umowy serwisowej.

Odstępy czasowe

Raz w tygodniu:

- Wyczyść filtr podłączenia wody.
- Sprawdź poziom oleju.

Uwaga! W przypadku obecności wyciekającego oleju należy natychmiast skontaktować się z serwisem obsługi klienta swojego sprzedawcy.

Po 300 godzinach pracy i co najmniej raz w roku:

- Dokonaj wymiany oleju.

Co najmniej raz na 5 lat:

- Przeprowadź kontrolę ciśnienia zgodnie z zaleceniami producenta.

Czynności konserwacyjne

Czyszczenie filtra przyłącza wody:

- Wyjmij filtr.
- Zamocz filtr w wodzie, następnie wyczyść go i umieść z powrotem.

Wymiana oleju:

- Przygotuj pojemnik na zużyty olej o pojemności 1 litra.
- Poluzuj śrubę spustową.

Usuń zużyty olej zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska lub dostarcz go do ośrodka zbierającego.

- Dokręć śrubę spustową.
- Stopniowo dodawaj olej do momentu osiągnięcia poziomu "MAX".

Uwaga! Poczekał, aż urządzenie się odpowietrzy.

Zalecany olej: 10W-40

Rozwiązywanie problemów

Problem: Zapaliła się lampka poziomu paliwa.

Brak paliwa.
Uzupełnij paliwo w zbiorniku.

Problem: Lampka informująca o obecności zasilania sieciowego gaśnie.

Brak napięcia w sieci, patrz "Urządzenie nie działa".
Sprawdź połączenie i zasilanie.

Problem: Włączona lampka kontrolna urządzenia.

Włączony przełącznik urządzenia.

Problem: Urządzenie nie działa.

Sprawdź, czy zasilanie jest podłączone i czy jest obecne.
Upewnij się, że kabel zasilający jest prawidłowo podłączony do gniazdka.
Sprawdź, czy inne urządzenia działają na tym samym gniazdku.
Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z serwisem technicznym.

Problem: Urządzenie nie wytwarza ciśnienia.

W przypadku obecności powietrza w układzie, usuń powietrze z pompy zgodnie z poniższą procedurą:

- Włącz i wyłącz urządzenie kilka razy (z otwartym pistoletem do natrysku) za pomocą przełącznika urządzenia.
- Otwórz i zamknij regulację ciśnienia/przepływu na pompie przy użyciu otwartego pistoletu do natrysku.

Uwaga: Usunięcie węża wysokociśnieniowego z przyłącza przyspieszy usuwanie powietrza.

Sprawdź złącza i przewody → Napraw ewentualne usterki.
Ciśnienie jest ustawione na „MIN” → Ustaw ciśnienie na „MAX”.

Filtr zasilania wody jest zabrudzony → Wyczyść filtr.

Niewystarczający dopływ wody → Sprawdź właściwy poziom dopływu wody (patrz Dane techniczne).

Problem: Z urządzenia wyptywa woda.

Maksymalnie 3 krople na minutę są akceptowalne.

W przypadku większych wycieków należy skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem.

Problem: Urządzenie ciągle się włącza i wyłącza (zamknięty pistolet do rozpylania).

Utrata ciśnienia w systemie wysokociśnieniowym.

Sprawdź, czy system wysokociśnieniowy i połączenia są szczelne.

Problem: Zapłon nie reaguje.

Pusty zbiornik paliwa → Uzupelnij paliwo.

Brak wody → Sprawdź podłączenie wody i rury. Wyczyść filtr.

Brudny lub zniszczony filtr paliwa → Wymień filtr.

Brak iskry zapłonowej → Skontaktuj się z serwisem.

Problem: Temperatura nie osiąga ustawionej wartości podczas pracy z ciepłą wodą.

Ciśnienie pracy / wydajność są zbyt wysokie → Zmniejsz ciśnienie pracy / wydajność pompy na regulacji ciśnienia / wydajności.

Cewka ma nalot sadzy → Należy usunąć sadzę za pośrednictwem obsługi klienta.

Jeśli usterka się utrzymuje, należy skontaktować się z obsługą klienta w celu przeglądu.

Gwarancja

Wszystkie warunki gwarancji opublikowane przez naszą właściwą jednostkę sprzedaży obowiązują we wszystkich krajach. W ramach gwarancji usuwamy bezpłatnie ewentualne usterki urządzenia, jeśli są one spowodowane wadą materiału lub produkcji.

Akcesoria i części zamienne

Używaj wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zatwierdzonych przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zapewniają bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

Deklaracja zgodności UE

Oświadczam, że maszyna o następujących danych, zgodnie z jej projektem, typem konstrukcji i wersją wprowadzoną na rynek przez nas, spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i zdrowia określone w dyrektywach UE. W przypadku wprowadzenia zmian w maszynie bez naszej zgody niniejsza deklaracja traci ważność.

Produkt: Myjka ciśnieniowa

Model: KPC-H5

Związane dyrektywy UE

97/23/WE

2006/42/WE (+2009/127 /WE)

2014/30/UE

1999/5/WE

2000/14/WE

Zastosowane normy harmonizowane:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2014

EN 62233: 2008

Zastosowane specyfikacje:

AD 2000 dodatkowo TRD 801 dodatkowo

Procedura oceny zgodności zastosowana dla 2000/14/WE

Załącznik V. Poziom mocy dźwiękowej dB(A):

KPC-HS 1511

KPC-HS 1815

Zmierzony: 86

Zmierzony: 88

Gwarantowany: 88

Gwarantowany: 90

Specyfikacja techniczna

Model		KPC-H5 1511	KPC-H5 1815	KPC-H5 2515
-------	--	-------------	-------------	-------------

Podłączenie do sieci

Napięcie	V	230-240	380-400	380-400
Rodzaj prądu	Hz	50	50	50
Moc znamionowa	kW	3.1	5.5	7.5
Zabezpieczenie (bezpiecznik opóźniony)	A	16	13	16
Zabezpieczenie	-	IPX5	IPX5	IPX5
Klasa izolacji	-	I	I	I
Maksymalna wartość impedancji dopuszczalna dla sieci	Ohm	(0,321+ j 0,200)	(0,321+ j 0,200)	(0,321+ j 0,200)

Podłączenie do wody

Temperatura wejściowa (max)	°C	40	40	40
Przepustowość (min)	l/h (l/min)	1000 (16.7)	1260 (21)	1260 (21)
Poziom ssania z otwartych pojemników (20°C)	m	0.5	0.5	0.5
Ciśnienie wejściowe (max)	Mpa (bar)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)

Wydajność

Przepływ wody	l/h (l/min)	350-660 (5.8-11)	420-960 (7-16)	420-960 (7-16)
Generowane ciśnienie wody (dysza standardowa)	Mpa (bar)	5-12 (50-120)	7-15 (70-150)	7-20 (70-200)
Maksymalne ciśnienie na zaworze bezpieczeństwa	Mpa (bar)	15 (150)	18 (180)	25 (250)
Maksymalna temperatura pracy dla wody ciepłej	°C	98	98	98
Podawanie detergentu	l/h (l/min)	0-45 (0-0.75)	0-45 (0-0.75)	0-45 (0-0.75)
Moc grzewcza	kW	58	74	74
Maksymalne zużycie paliwa	l/h	4.7	4.7	4.7
Maksymalna siła wyporu pistoletu natryskowego	N	28.4	53	53
Rozmiar dysz	-	045	055	045

Wartości zmierzone zgodnie z normą EN 60355-2-79

Poziom hałasu				
Ciśnienie akustyczne L _{PA}	dB (A)	70	70	70
Błąd pomiaru K _{PA}	dB (A)	3	3	3
Ciśnienie akustyczne L _{WA} + Błąd pomiaru K _{WA}	dB (A)	90	90	90
Poziom wibracji przenoszonych na ręce i ramiona				
Pistolet natryskowy	m/s ²	1.5	1.5	1.5
Lanca	m/s ²	3.4	3.4	3.4
Błąd pomiaru K	m/s ²	1.0	1.0	1.0

Paliwo i dodatki

Rodzaj paliwa	-	Diesel/ON	Diesel/ON	Diesel/ON
Ilość oleju	l	0.75	0.75	0.75
Typ oleju	-	10W40	10W40	10W40

Wymiary i wagi

Długość x szerokość x wysokość	mm	1330x750x1060	1330x750x1060	1330x750x1060
Waga urządzenia (wyposażenie standardowe)	kg	106	118	132
Pojemność baku	l	22	22	22

Badania techniczne

Ostrzeżenie: Konieczne jest przestrzeganie terminów kontroli określonych w obowiązujących krajowych przepisach dotyczących tego zagadnienia.

Kontrolę wykonano przez:	Badanie zewnętrzne:	Badanie wewnętrzne:	Testy wytrzymałościowe:
---------------------------------	----------------------------	----------------------------	--------------------------------

Nazwa:	Podpis osoby upoważnionej: Data:	Podpis osoby upoważnionej: Data:	Podpis osoby upoważnionej: Data:
Nazwa:	Podpis osoby upoważnionej: Data:	Podpis osoby upoważnionej: Data:	Podpis osoby upoważnionej: Data:
Nazwa:	Podpis osoby upoważnionej: Data:	Podpis osoby upoważnionej: Data:	Podpis osoby upoważnionej: Data:
Nazwa:	Podpis osoby upoważnionej: Data:	Podpis osoby upoważnionej: Data:	Podpis osoby upoważnionej: Data:
Nazwa:	Podpis osoby upoważnionej: Data:	Podpis osoby upoważnionej: Data:	Podpis osoby upoważnionej: Data:
Nazwa:	Podpis osoby upoważnionej: Data:	Podpis osoby upoważnionej: Data:	Podpis osoby upoważnionej: Data:

Zasady bezpieczeństwa



Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj te ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz oryginalne instrukcje obsługi. Postępuj zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcjach. Zachowaj oba podręczniki na przyszłe użytkowanie lub dla przyszłego właściciela.

- Zawsze przestrzegaj zarówno zaleceń zawartych w instrukcjach, jak i ogólnych norm bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne umieszczone na urządzeniu zawierają istotne informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania.

Poziomy zagrożenia

⚠ Niebezpieczeństwo! Oznacza natychmiastowe niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

⚠ Ostrzeżenie! Oznacza prawdopodobną sytuację niebezpieczną, która może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

⚠ Zachowaj ostrożność! Oznacza prawdopodobną sytuację niebezpieczną, która może prowadzić do niewielkich obrażeń.

⚠ Uwaga! Oznacza prawdopodobną sytuację niebezpieczną, która może prowadzić do uszkodzenia mienia.

Środki ochrony osobistej

⚠ Zachowaj ostrożność!

- Podczas korzystania z urządzenia należy nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Jeśli w instrukcjach obsługi podano poziom ciśnienia akustycznego przekraczający 80 dB(A), należy nosić ochronę słuchu, patrz Rozdział Dane techniczne w instrukcjach obsługi.
- Należy nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne, aby zabezpieczyć się przed brudem i rozbryzgami wody.
- Podczas korzystania z myjek wysokociśnieniowych mogą powstawać aerozole. Wdychanie aerozoli może być szkodliwe dla zdrowia. Pracodawca ma obowiązek przeprowadzić ocenę ryzyka, aby określić odpowiednie środki ochrony przed wdychaniem aerozoli, w zależności od powierzchni i otoczenia, które są czyszczone.

- Jako ochrona przed aerozolami wodnymi mogą być odpowiednie maski ochronne dla dróg oddechowych klasy FFP 2 lub wyższej.
- Podczas użytkowania myjek wysokociśnieniowych z silnikami spalinowymi mogą powstawać spaliny i sadza. Wdychanie spalin i kontakt ze sadzą mogą być szkodliwe dla zdrowia. Należy określić odpowiednie środki ochrony przed wdychaniem spalin i kontaktem ze sadzą. Dlatego należy używać odpowiedniej maski przeciwgazowej przeciwko spalinom i odpowiednich rękawic przeciwko sadzy.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ Niebezpieczeństwo!

- Ryzyko uduszenia. Trzymaj opakowania foliowe poza zasięgiem dzieci.

⚠ Ostrzeżenie!

- Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z przepisami. Przestrzegać lokalnych regulacji i podczas korzystania z urządzenia zwracać szczególną uwagę na osoby trzecie, zwłaszcza dzieci.
- Urządzenia nie powinny używać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych ani osoby bez doświadczenia i/lub wiedzy.
- Urządzenie powinno być używane tylko przez osoby przeszkolone w jego obsłudze lub osoby, które wykazały się znajomością jego użytkowania i zostały wyraźnie upoważnione do jego użytkowania.
- Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci i młodzież.

⚠ Zachowaj ostrożność

- Urządzenia bezpieczeństwa służą twojej ochronie: nigdy nie zmieniaj ani nie omijaj żadnego urządzenia bezpieczeństwa.

Ryzyko porażenia prądem

⚠ Niebezpieczeństwo!

- Podłączaj urządzenia klasy ochrony I tylko do źródeł zasilania poprawnie uziemionych.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia musi odpowiadać napięciu w źródle zasilania.

- Przestrzegaj minimalnej ochrony gniazdka elektrycznego, patrz rozdział Specyfikacje techniczne w instrukcji obsługi.
- Korzystaj z urządzenia tylko za pośrednictwem różnicowego (max. 30 mA).
- Nigdy nie dotykaj ani nie łap wtyczki ani gniazdka elektrycznego mokrymi rękami. Wtyczka i złącze przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą znajdować się w wodzie. Złącze nie może być umieszczone na ziemi.
- Używaj cewek do kabli, które zapewniają, że gniazdka znajdują się co najmniej 60 mm nad ziemią.
- Wszystkie przewody w obszarze roboczym muszą być chronione przed zachłapaniem.

Ostrzeżenie!

- Podłączaj urządzenie wyłącznie do instalacji elektrycznej zainstalowanej przez elektryka zgodnie z normą EC 60364-1.
- Sprawdzaj przewód z wtyczką przed każdym użyciem, aby upewnić się, że nie jest uszkodzony.
- Nie uruchamiaj urządzenia w przypadku uszkodzenia jego połączenia z siecią. Natychmiast wymień uszkodzony przewód z wtyczką przez obsługę klienta lub uprawnionego elektryka.
- Nie uszkadzaj przewodu zasilającego lub przedłużacza przez deptanie, ściskanie, ciągnięcie lub inne podobne czynności.
- Chronić przewód zasilający przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Używaj wyłącznie przewodu zasilającego przewidzianego przez producenta, nawet w przypadku wymiany przewodu. W przypadku numeru katalogowego i typu, patrz instrukcje obsługi.
- Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Na zewnątrz używaj tylko homologowanych przedłużaczy o odpowiednim przekroju przewodu.
- Wymieniaj złącza przewodu zasilającego i przedłużaczy tylko na takie, które mają taką samą ochronę przed wodą i taką samą wytrzymałość mechaniczną.

Zachowaj ostrożność

- W przypadku długich przerw oraz po użyciu, wyłącz główny przełącznik i odłącz wtyczkę z gniazdka.

Uwaga

- Przejściowe włączenie powoduje tymczasowy spadek napięcia.

- W niekorzystnych warunkach sieciowych inne urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.
- Uszkodzenia te nie występują, jeśli impedancja sieci wynosi poniżej 0,15 Ohm.

Podłączenie do źródła wody

Ostrzeżenie!

- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli wąż wysokiego ciśnienia jest uszkodzony.
- Natychmiast wymień uszkodzony wąż wysokiego ciśnienia.
- Do użytku dopuszczalne są tylko węże i złącza zalecane przez producenta.
- Aby uzyskać numer katalogowy, patrz instrukcja obsługi.
- Złącza węży zasilających muszą być szczelne.

Uwaga

- Przestrzegaj norm określonych przez lokalnego dostawcę wody.

Użytkowanie

Niebezpieczeństwo!

- W przypadku użytkowania urządzenia w środowiskach zagrożonych (np. stacje serwisowe), należy przestrzegać odpowiednich norm bezpieczeństwa.
- Korzystanie z urządzenia w środowiskach zagrożonych wybuchem jest zabronione.
- Nigdy nie zasysaj rozpuszczalników, płynów zawierających rozpuszczalniki ani nie rozcieńczaj nieodczynionych kwasów. Zaliczają się do nich np. benzyna, rozcieńczalnik do farb lub olej opałowy. Rozpylenie jest bardzo łatwopalne, wybuchowe i toksyczne.
- Uszkodzone opony i związane z nimi zawory stanowią zagrożenie dla życia. Opony i związane z nimi zawory mogą być uszkodzone przez strumień wysokiego ciśnienia i wybuchnąć. Pierwszym objawem tego jest zmiana koloru opony. Podczas czyszczenia opon i związanych z nimi zaworów, zachowaj zawsze odległość rozpylania wynoszącą co najmniej 30 cm.

Ostrzeżenie!

- Nie używaj urządzenia, jeśli w obszarze przebywają osoby pozbawione odpowiednich ubrań ochronnych.

- Pracując z lancami wysokociśnieniowymi, dłoń może być narażona na kontakt z wysokociśnieniowym strumieniem wody. Nigdy nie używaj dysz z koncentratem strumienia ani dysz obrotowych z długimi lancami na karty o długości 78 cm.
- Strumień wody wypływający z lancy generuje siłę odpychającą. Lanca z łokciem powoduje, że generowana siła skierowana jest do góry. Stabilnie trzymaj pistolet i lancę.
- Używając urządzeń do spryskiwania z łokciem, możliwe jest zmniejszenie siły odpychającej i siły skręcającej.
- Nie kieruj strumienia na siebie, na przykład do czyszczenia odzieży lub obuwia.
- Nie kieruj wysokociśnieniowym strumieniem wody na osoby, zwierzęta, aktywne urządzenia elektryczne ani na same urządzenia.
- Nie kieruj strumienia na urządzenia zawierające materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbest).
- Sprawdzaj urządzenie i akcesoria, takie jak wąż wysokociśnieniowy, pistolet wysokociśnieniowy i urządzenia bezpieczeństwa, przed każdym użyciem, aby upewnić się, że są bezpieczne i w idealnym stanie. W przypadku uszkodzeń nie używaj urządzenia.
- Natychmiast wymień uszkodzone elementy, używając zalecanych przez producenta węży wysokociśnieniowych, kranów i złączy.

Zachowaj ostrożność

- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Nie otwieraj pokrywy przy włączonym silniku.
- Nie blokuj dźwigni lancy podczas użytkowania.
- Po użyciu wody gorącej, pozwól węzom wysokociśnieniowym ostygnąć lub krótko użyj urządzenia z zimną wodą.
- Powierzchnia, na której stoi urządzenie, musi być stabilna i płaska.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy ocenić ryzyko związane z powierzchnią do czyszczenia, aby ustalić wymagane środki ochrony i bezpieczeństwa zdrowotnego. Należy podjąć odpowiednie środki ochronne.

Uwaga

- Nie używaj urządzenia w temperaturach poniżej 0°C.
- Czyszczenie silnika należy przeprowadzać tylko w miejscach wyposażonych w separator oleju.

Użycie detergentów

Zachowaj ostrożność

- Przechowuj detergenty w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przy użyciu detergentów należy przestrzegać kart charakterystyki produktu chemicznego, w szczególności zaleceń dotyczących stosowania odpowiedniego sprzętu ochronnego.
- Używaj tylko detergentów dostarczonych lub zaleconych przez producenta. Użycie innych detergentów lub substancji chemicznych może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie używaj zalecanych detergentów bez rozcieńczenia. Produkty te są bezpieczne, ponieważ nie zawierają kwasów, rozcieńczalników ani substancji szkodliwych dla środowiska.
- W przypadku kontaktu detergentów z oczami należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody, a w przypadku połknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Urządzenia o wartości drgań ręka-ramię większej niż 2,5 m/s² (patrz Rozdział Dane techniczne)

Zachowaj ostrożność

- Użycie urządzenia przez długi czas może powodować zaburzenia krążenia w rękach spowodowane wibracjami. Nie można określić ogólnych czasów użytkowania, ponieważ są one uzależnione od różnych czynników:
 - Skłonność do niewystarczającego krążenia krwi (często zimne palce i mrowienie).
 - Niska temperatura otoczenia. Należy nosić ciepłe rękawice, aby chronić dłonie.
 - Jeśli przedmiot jest zbyt mocno ściskany, krążenie krwi może być utrudnione.
 - Przerwy w pracy są lepsze niż ciągłe użytkowanie.
 - Zalecamy przeprowadzenie wizyty lekarskiej w przypadku regularnego i długotrwałego użytkowania urządzenia lub gdy objawy często występują, np. mrowienie i zimne palce.

Urządzenia pneumatyczne

⚠ Zachowaj ostrożność

- Dla urządzeń z obręczami stałymi: Upewnij się, że wszystkie śruby w obręczach są dobrze dokręcone przed regulacją ciśnienia w oponach.
- Upewnij się, że regulator ciśnienia w kompresorze jest prawidłowo ustawiony przed regulacją ciśnienia w oponach
- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia w oponach. Odczytaj ciśnienie w oponach z zakresu oraz ewentualnie z obręczy. Jeśli wartości są różne, należy stosować niższą wartość.

Urządzenia z podgrzewaczem wody i silnikiem benzynowym, urządzenia z silnikiem spalinowym

⚠ Niebezpieczeństwo!

- Niewłaściwe paliwo może spowodować eksplozję. Używaj tylko paliwa wskazanego w instrukcji obsługi.

⚠ Ostrzeżenie!

- Spaliny są toksyczne. Nie wdychaj spalin. Podczas pracy urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach upewnij się, że jest odpowiednia wentylacja, a spaliny są usuwane na zewnątrz.
- Podczas tankowania upewnij się, że paliwo nie ma kontaktu z gorącymi powierzchniami.

⚠ Zachowaj ostrożność

- Ryzyko oparzeń. Nie schylać się ani nie kłaść rąk na otwory wylotowe spalin. Podczas pracy nie dotykać kotła.
- Nigdy nie zatykać otworów wylotowych spalin.
- Upewnij się, że w pobliżu otworów nawiewnych nie ma wycieków spalin.
- Przestrzegać ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa dla urządzeń z silnikami benzynowymi zawartych w instrukcji obsługi.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Ostrzeżenie!

- Przed czynnościami związanymi z czyszczeniem, konserwacją i wymianą części, wyłączyć urządzenie i, jeśli jest ono podłączone do zasilania, odłączyć je od gniazdka.
- Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek pracy na urządzeniu i akcesoriach, zdejmować ciśnienie z systemu wysokiego ciśnienia.

⚠ Zachowaj ostrożność

- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centra serwisowe lub przez wykwalifikowany personel z doświadczeniem w tej dziedzinie, który jest zaznajomiony ze wszystkimi obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

⚠ Uwaga

- Przeprowadź okresowe kontrole bezpieczeństwa zgodnie z przepisami dotyczącymi profesjonalnego użytku urządzeń przenośnych.
- Sprawdź obwody i inne uszkodzenia. Nie czyść urządzenia strumieniem wody ani strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem.
- Nie używaj acetonu, nierozcieńczonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić materiały stosowane w urządzeniu.

Akcesoria i części zamienne

⚠ Zachowaj ostrożność

Używaj wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zatwierdzonych przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamiennych zapewniają bezpieczne i niezawodne działanie urządzenia. Aby uniknąć ryzyka, naprawy i instalację części zamiennych powinien wykonywać tylko autoryzowany serwis klienta.

Transport

Wyłącz urządzenie przed przeniesieniem. Zabezpiecz je, mając na uwadze jego wagę, patrz Rozdział Specyfikacje techniczne w instrukcji obsługi. • Ryzyko urazów i obrażeń. Podczas transportu i przechowywania należy zwracać uwagę na wagę urządzenia, patrz Rozdział Specyfikacje techniczne w instrukcji obsługi.

**Importer:
Lequipment s.r.l.
Via Liberta', 18B
Pieve di Cariano 46036
Borgo Mantovano**

KYDRA

7.100.0228 PL

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ